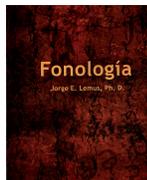


Recensión Fonología



Autor: Jorge E. Lemus
Editorial: Universidad Don Bosco
Año de Publicación: 2008
Páginas: 304
ISBN: 978-99923-50-13-3

El incumbente fenómeno de la globalización, que está llevando al mundo hacia una rápida unificación cultural, con consecuencias positivas bajo ciertos aspectos y menos positivas bajo otros, ha despertado la conciencia sobre algunos valores de las culturas del mundo, que pueden perderse irremediamente bajo el influjo normalizador de la onda globalizante.

Uno de estos tesoros invaluable que la humanidad posee es el de la extraordinaria variedad de sus lenguas e idiomas, la riqueza milenaria de sus sistemas caligráficos e ideográficos, la multiforme pluralidad de sus códigos gramaticales y la fascinante polifonía de sus símbolos semióticos y semánticos.

El riesgo de que este valioso patrimonio sea puesto bajo estrés por la aplanadora de la globalización, hace cobrar fuerza al interés científico y académico por una mejor comprensión de la cultura fonética universal y de su variante fonológica en particular, siendo como es la fonología, la parte más vulnerable del lenguaje, desde la perspectiva de la conservación histórica; ya que está sujeta a una evolución permanente, en la misma medida en que cambian las condiciones políticas, económicas, educativas, migratorias, e incluso climáticas de los hablantes de uno u otro sistema idiomático o familia lingüística.

Para salir a su encuentro en el momento cabal de esta necesidad, la Editorial Don Bosco pone en circulación un incluyente y cuidadoso trabajo, a la obra del catedrático Jorge Ernesto Lemus, Ph.D, en el cual se conjugan en armonía aporética una introducción elemental y didáctica al fascinante universo de la fonética y la comunicación oral, y un trabajo meticuloso y bien articulado sobre todos los elementos ligados al fenómeno acústico y en permanente cambio de la fonación.

La primera parte ofrece una sucinta revisión histórica, partiendo desde los antiguos tratados griegos de Panini y Dionisio de Tracia, a los romanos de Donato y Prisciano, hasta aterrizar en Saussure, Bloomfield, Halle y finalmente, en la Gramática Generativo-transformacional de Chomsky. De inmediato pasa a articular una introducción a los rudimentos de la lingüística, la fonética y la fonología, orientada a los no conocedores en materia, y presentada con linealidad diáfana y de fácil comprensión.

A partir del tercer capítulo, el trabajo se sumerge en forma pulcra y aplicada a ilustrar y desmenuzar cada minúsculo componente de relevancia, en el complejo proceso de producir la delicada combinación de sonidos que permiten el habla y la comunicación humana. A partir de aquí el trabajo se muestra más orientado a quienes desean penetrar a un nivel de conocimiento más profundo y detallado de la materia.

El texto de 304 páginas, publicado bajo la colección de "investigaciones" y presentado bajo el escueto título de "Fonología", ofrece un rico compendio de ideas, propuestas, resultados de investigaciones, argumentos y contra-argumentos en el campo de la fonología autosegmental, la fonología métrica y la fonología léxica, sin descuidar una permanente reconexión con los otros campos afines de la lingüística, como son la fonética, la gramática generativa, la morfología, la socio-lingüística y la paleo-lingüística.

El valor de un trabajo semejante, se comprende mejor cuando pensamos que la mayoría de los utentes del habla hispana, alguna vez nos hemos mortificado preguntándonos porqué palabras como "kasa", "keso" y "kilo" no se escriben con una misma grafía, ahorrándonos la fatiga de aprender tres grafemas distintos para un mismo sonido; o bien, qué sentido tiene memorizar fatigosamente cuáles palabras deben iniciar con una letra esquiva e "inútil" como la h.

Otros se han preguntado con curiosidad y maravilla cuáles son las reglas que permiten que un fonema parta desde la Grecia antigua con el sonido "pater", y se altere y se transforme a lo largo de los siglos hasta convertirse en "padre" en nuestro idioma, y en vater, vader, fader, father, pader, pedar, pai, paire, pare, pere, faer, faoir o athair; a medida que se desplaza por la geografía hasta lugares tan disímiles como Alemania, Holanda, Dinamarca, Inglaterra, Portugal, Francia, Italia, Cataluña, Irlanda, Islandia, Frisia, Persia, y otras regiones.

Otro motivo de interrogantes, y a menudo de frustración para quien, por ejemplo, estudia una segunda lengua, es comprender por cuáles motivos en algunos sistemas lingüísticos, como en el caso del nuestro, la grafía y la dicción no ofrecen ningún nivel de conflicto, y lo que se escribe "papá" se pronuncia "papá"; mientras en que en otros sistemas idiomáticos aparece una frustrante discrepancia entre la escritura y la dicción, y así el grafema inglés "Hollywood" debemos pronunciarlo "joli-ud" en vez de "oyi-uo-od"; o el francés "toujours" se halla reducido a un simple "tu-yur" en el lugar del "tuo-urs" que le debería corresponder.

El texto además, ayudará a muchos lectores a entender cómo y porqué las reglas de la fonología generativa pueden cambiar el valor de un rasgo fonético a través de procesos que son descritos en sus páginas con excelente detalle. La "asimilación", donde dos sonidos adyacentes se hacen similares al compartir uno o varios rasgos fonéticos, como cuando la palabra "pan" se nasaliza convirtiéndose en "pān". La "disimilación", donde dos sonidos similares se distinguen, como cuando el latín "arbor" evoluciona hasta "árbol".

En la "elisión", un sonido se hace impronunciable, como en la eliminación de la s final del plural en muchas zonas del Caribe, que convierte a "bus" en "bú" y "arroz" en "arró"; o el proceso contrario, la "inserción, que se ejemplifica cuando los hispanos tendemos a decir espontáneamente "eslogan" en lugar de "slogan" o "estándar" en lugar de "standard". O un ejemplo final; porqué los escondidos resortes de la "metátesis" instiga vicios de dicción sincrónica y diacrónica en muchos hablantes, como cuando escuchamos "murciégalo", "areopuerto", "Grabiél" "calcomanía", "Suidad" o "sastifecho", en lugar de murciélago, aeropuerto, Gabriel, calcomanía, ciudad o satisfecho.

El trabajo del profesor Lemus pretende además, ofrecer al lector una introducción progresiva al estudio de la teoría fonológica moderna, cuyos principios sean aplicables a cualquier lengua natural. El autor se basa principalmente en el Español para alimentar los datos que sustentan sus presupuestos teóricos, y en particular las variantes del español habladas en El Salvador y Centroamérica. No obstante, en distintos capítulos aparecen oportunas referencias a diversas familias lingüísticas, que ayudan a corroborar la universalidad de la teoría desarrollada.

Con la publicación de "Fonología", la Editorial Don Bosco ha puesto al alcance del público un valioso documento para entender mejor las peculiaridades fonéticas y fonológicas de la lengua, especialmente en El Salvador y el área de Centroamérica, en una presentación ordenada, lógica y completa para quienes son entendidos en campos como filología, lingüística, bilingüística o fonolingüística; y al mismo tiempo provee una panorámica entretenida y rica, en un lenguaje accesible y con profusión de tablas y gráficos, que harán su lectura y estudio muy amenos, también para aquellos que apenas enfrentan una iniciación en el fascinante universo de los sonidos del habla.